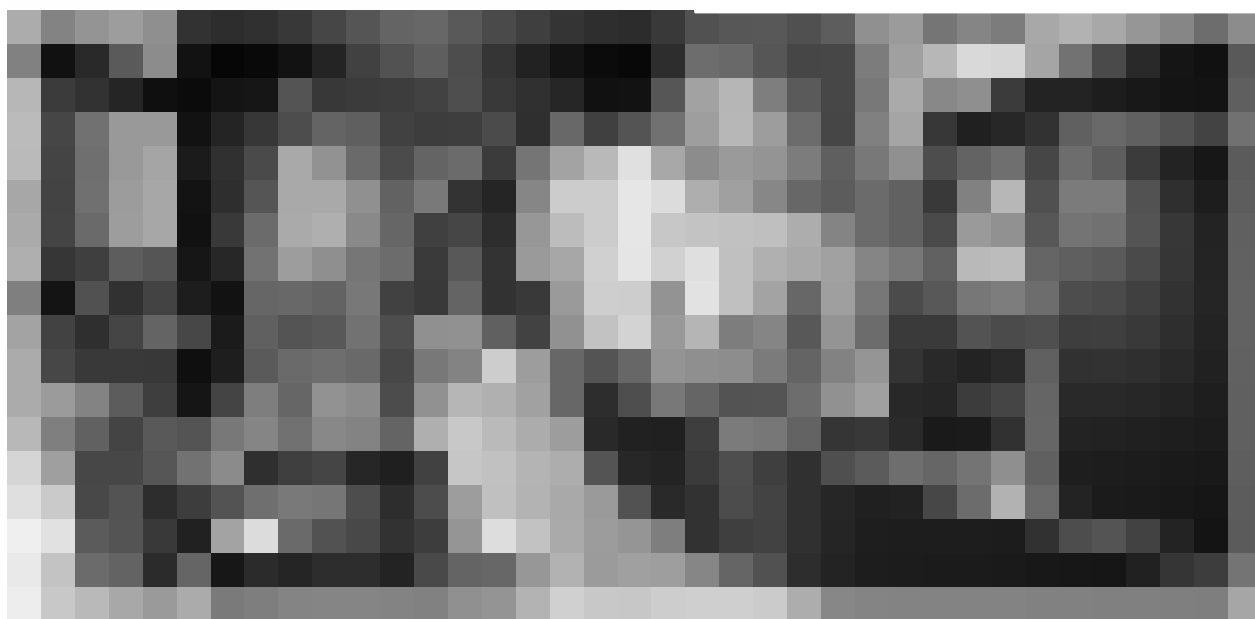


РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ДЕКОРАТИВНАЯ НАСТЕННАЯ
ВЫТЯЖКА

De Dietrich 



Уважаемый покупатель !

Благодарим Вас за то, что Вы приобрели кухонную вытяжку **DE DIETRICH**.

Наши исследователи и технологи разработали для Вас новое поколение бытовой техники, уникальной по своему качеству, эстетичности и функциональности, в которое мы вложили все свои знания и мастерство.

Ваша новая кухонная вытяжка **DE DIETRICH** гармонично встроится в Вашу кухню, идеально сочетая в себе оптимальные рабочие качества и легкость использования. Мы стремились предложить Вам самое лучшее.

Среди продукции **DE DIETRICH** Вы найдете широкий ассортимент кухонных вытяжек, которые Вы сможете сочетать со своей новой кухонной вытяжкой **DE DIETRICH**.

Кроме того, приглашаем Вас посетить наш сайт www.de-dietrich.com где Вы сможете ознакомиться с нашими последними новинками и другой дополнительной полезной информацией.

De Dietrich 
LES NOUVEAUX OBJETS DE VALEUR

Чтобы постоянно совершенствовать нашу продукцию, мы оставляем за собой право изменять ее технические, функциональные или эстетические характеристики, связанные с передовыми техническими инновациями.



Важно: Прежде чем включить устанавливать и включать Вашу технику, внимательно прочитайте данное руководство по ее установке и эксплуатации, чтобы быстрее освоить ее использование.

www.de-dietrich.com



1 ВНИМАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Советы по безопасности _____ 3
- Охрана окружающей среды _____ 4
- Описание электроприбора _____ 5

2 УСТАНОВКА ЭЛЕКТРОПРИБОРА

- Использование модели со всасыванием _____ 6
- Использование модели с фильтром _____ 6
- Подключение к электросети _____ 7
- Установка колпака _____ 8
- Модель со всасыванием _____ 9
- Модель с фильтром _____ 10

3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА

- Описание клавиш управления _____ 10

4 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА ЭЛЕКТРОПРИБОРА

- Очистка фильтра для жира _____ 11
- Замена угольного фильтра _____ 11
- Техобслуживание и очистка внешней поверхности _____ 12
- Замена лампы _____ 12
- Техобслуживание электроприбора _____ 13

5 НЕПОПАДКИ В РАБОТЕ

1 ВНИМАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



Важно

Храните это руководство вместе с электроприбором. При покупке или переуступке другому лицу убедитесь в том, что передаете вытяжку в комплекте с данным руководством. Пожалуйста, примите во внимание эти рекомендации, прежде чем устанавливать и начать использовать вытяжку. Они были разработаны в целях обеспечения Вашей безопасности и безопасности других людей.

СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное изделие было разработано для использования частными лицами в домашних условиях.
- Изделие должно использоваться взрослыми людьми. Следите, чтобы дети не трогали его и не играли с ним. Убедитесь, что они не трогают клавиши управления.
- Как только изделие будет Вам доставлено, сразу снимите с него упаковку. Убедитесь, что вытяжка не пострадала при транспортировке. Письменно изложите имеющиеся у Вас претензии на уведомлении о доставке, один экземпляр которого Вы сохраните у себя.
- Ваша вытяжка предназначена исключительно для обычного домашнего использования. Не используйте ее в промышленных или профессиональных целях, а также в каких-либо других целях, помимо тех, для которых она предназначена.
- Не изменяйте и не пытайтесь изменить характеристики изделия. Это может представлять опасность для Вас.
- Ремонт должен осуществляться исключительно квалифицированным специалистом, имеющим соответствующую лицензию.
- Всегда отключайте кухонную вытяжку, прежде чем приступить к очистке или операциям по уходу.
- Достаточно проветривайте помещение, если кухонная вытяжка работает одновременно с другой бытовой техникой, работающей от источников энергии, отличных от электрической. Это

необходимо для того, чтобы вытяжка не втягивала продукты горения.

- Под вытяжкой нельзя опалить продукты питания или зажигать газовую горелку без какой-либо посуды сверху (втянутое пламя может повредить вытяжку).
- Если Вы жарите пищу под вытяжкой, следует постоянно следить за этим процессом. Разогретые до высоких температур масло и жир могут загореться.
- Вовремя производите очистку и заменяйте фильтры. Скопление жира на вытяжке может привести к пожару.
- Вытяжка не может работать, находясь над огнем, подлитываемым тем или иным топливом(дрова, уголь...).
- Не пользуйтесь для очистки вытяжки паровыми устройствами или приборами высокого давления (требования, связанные с электробезопасностью).
- Чтобы постоянно совершенствовать нашу продукцию, мы оставляем за собой право изменять ее технические, функциональные или эстетические характеристики, связанные с техническими инновациями.
- Чтобы Вам было легко найти серийный номер и другую идентификационную информацию о Вашей вытяжке, рекомендуем Вам записать их на странице "Сервисное обслуживание". (На этой странице также сообщается, как найти на изделии табличку с этой информацией).



Внимание

Если кухня отапливается устройством, подключенным к трубе (например, печь), следует установить вытяжку в режиме всасывания. Не используйте вытяжку без фильтров для жира. Необходимо предусмотреть достаточную вентиляцию при использовании кухонной вытяжки одновременно с другими приборами, работающими на газу или другом топливе.

1 ВНИМАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Упаковка данного электроприбора может быть переработана. Участвуйте во вторичной переработке и способствуйте защите окружающей среды – отнесите упаковочные материалы в муниципальные контейнеры, специально предназначенные для сбора подобных отходов.



- Кроме того, в Вашем электроприборе содержится множество материалов, подлежащих повторному использованию. Поэтому он отмечен данным логотипом, который указывает, что старые электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным мусором. Если мы будем действовать таким образом, вторичное использование электроприборов, организованное производителем, будет проходить в наилучших условиях, в соответствии с Европейской Директивой 2002/96/CE об отходах электрического и электронного оборудования. Обратитесь в мэрию или к продавцу изделия, чтобы выяснить, где находятся ближайшие к Вашему дому пункты сбора старой техники.



Внимание

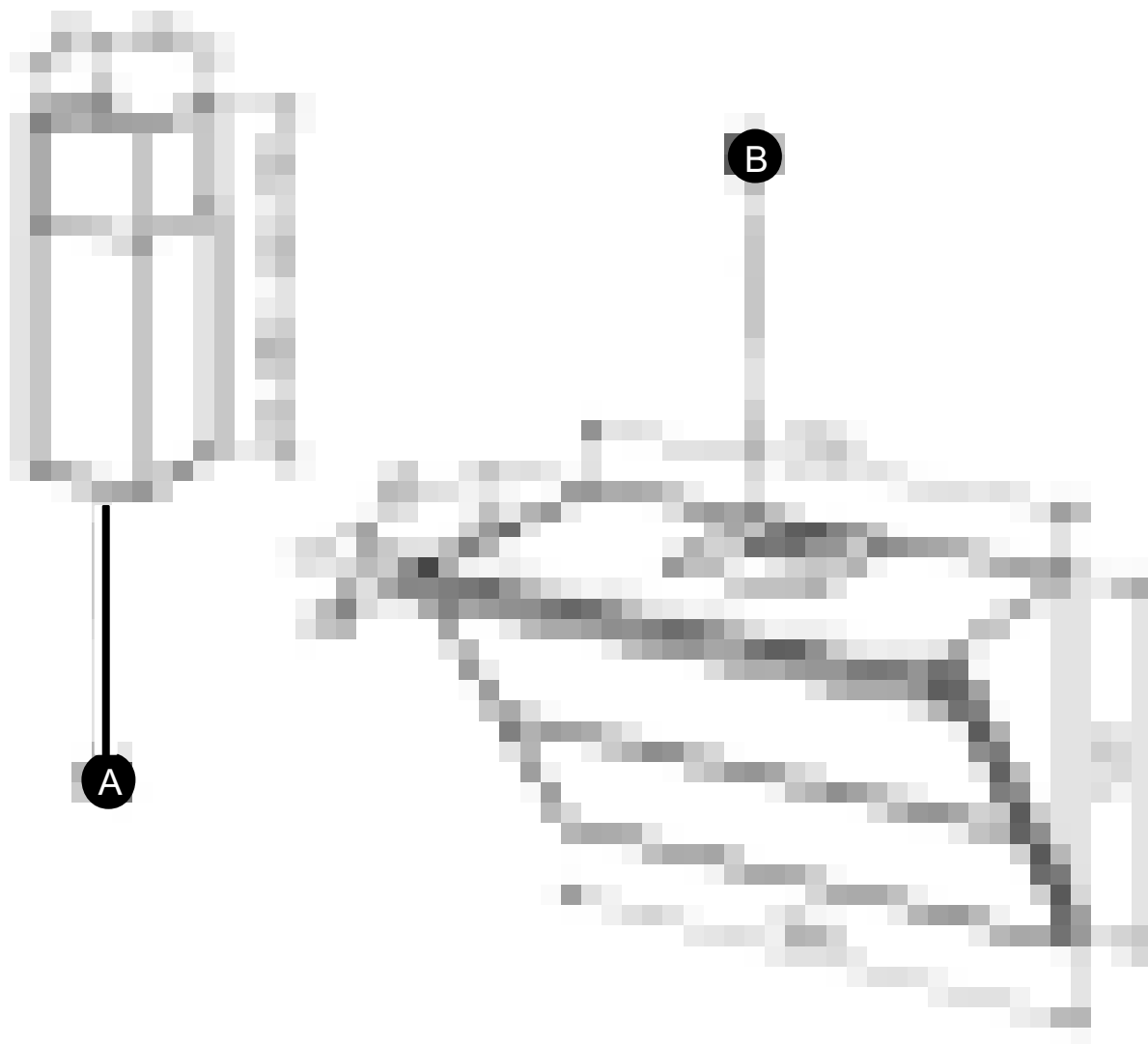
Установка должна производиться квалифицированными специалистами.



Внимание

Перед первым использованием модульного фильтра снимите защитную пленку.

1 ВНИМАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



A *Телескопические трубы
(аксессуар)*

*Металлическая
решетка* **B**

2 УСТАНОВКА ЭЛЕКТРОПРИБОРА

- Во время установки или техобслуживания электроприбор должен быть отсоединён от электросети.
- Убедитесь, что напряжение в электросети соответствует напряжению, указанному на табличке, находящейся на внутренней поверхности колпака.
- Если розетка электросети в Вашем доме требует, чтобы были произведены изменения в подключении электроприбора, обратитесь к квалифицированному специалисту для осуществления этих изменений.
- Если вытяжка используется в режиме всасывания, не присоединяйте электроприбор к системам удаления продуктов горения (отопительного котла, камина, и т.д.) или к системам принудительной вентиляции.
- Вентиляционная система ни в коем случае не должна выходить через потолок.
- Минимально безопасное расстояние между колпаком вытяжки и поверхностью кухонной плиты составляет 35 см.
- Данный электроприбор может быть установлен в режиме всасывания или фильтрации.
- Вытяжка поставляется готовой к фильтрующему режиму, угольные фильтры в ней уже установлены. (№.АН4010Е1).

• **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ВСАСЫВАНИЯ**

Внешний выход

(рис. 1)

К колпаку вытяжки может быть присоединён выходной шланг (Ø мин. - 125 мм, эмалированный, алюминиевый, гибкий или из негорючих материалов). Чтобы скрыть выходной шланг, можно использовать декоративную телескопическую трубу (обратитесь к Вашему продавцу). Номера по каталогу: RHD91X (нерж. сталь) RHD91Z (цвет «алюминий»).

Если Ваша вытяжка поставляется с угольными фильтрами, необходимо снять их.

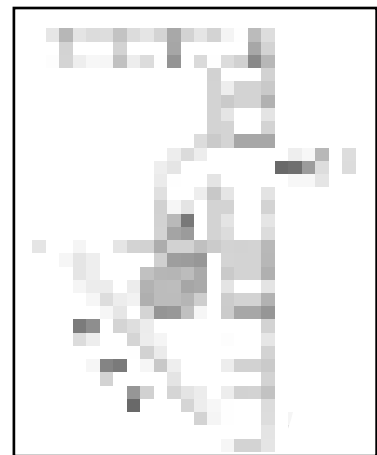


Рис.1

• **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ФИЛЬТРУЮЩЕМ РЕЖИМЕ**

Без внешнего выхода

(рис. 2)

Все модели наших вытяжек могут работать в фильтрующем режиме. Пары и продукты сгорания, попадающие в вытяжку, пропускаются через угольные фильтры, и очищенный воздух возвращается в то же помещение.

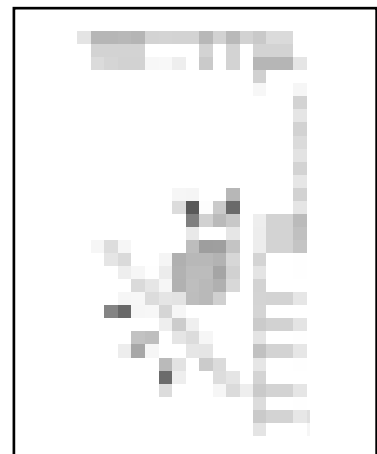


Рис.2

2 УСТАНОВКА ЭЛЕКТРОПРИБОРА

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Во время установки и техобслуживания электроприбор должен быть отключён от сети, а плавкие предохранители должны быть отсоединены от контактов или сняты.

Подключение к электросети должно быть произведено до встраивания электроприбора в мебель.

Убедитесь в том, что:

- электросеть обладает достаточной мощностью,
- электрокабели находятся в хорошем состоянии,
- их диаметр соответствует стандартам подключения.



Внимание

Этот электроприбор должен быть заземлен.

В случае аварии, вызванной отсутствием заземления, производитель снимает с себя любую ответственность.

Если Ваш электроприбор не оборудован гибким кабелем с вилкой или другим устройством, которое обеспечивало бы отключение от сети так, чтобы расстояние между контактами составляло, как минимум, 3 мм, такое устройство отключения должно быть предусмотрено при фиксированном соединении с электросетью. В комплект поставки электроприбора входит кабель электропитания H 05 VVF, состоящий из трех жил по 0,75 мм (нейтраль, фаза и земля). Кабель необходимо подключать к монофазной сети в 230-240 В через розетку, соответствующую стандартам CEI 60083, доступ к которой должен сохраняться и после установки электроприбора, в соответствии со стандартами системы электроподключения. Если кабель электропитания повреждён, во избежание риска обратитесь в гарантийную службу.



Внимание

Если в работе вытяжки наблюдаются какие-либо неполадки, необходимо отключить электроприбор от сети или удалить предохранитель, связанный с подачей электричества.

УСТАНОВКА ВЫТЯЖКИ



Внимание

Установка должна соответствовать требованиям безопасности, предъявляемым к вентиляции помещений. В частности, очищенный воздух нельзя выводить через шланг, который использовался для отвода газов или продуктов горения.

Использование шлангов, предназначенных для других задач, может производиться только с согласия квалифицированного специалиста.

Минимальное расстояние между решёткой конфорок на кухонной плите и нижним краем вытяжки должна составлять 65 см. Если в инструкции по установке плиты указано большее расстояние, придерживайтесь его при монтаже вытяжки.

- **Открывание передних створок:** во время установки необходимо открыть передние створки вытяжки: для этого возьмитесь за нижний край и поворачивайте створки

наружу до упора, (Рис. 3); потом аккуратно опустите их, чтобы створки заблокировались.

- **Чтобы прикрепить к стене:** Разметьте на стене вертикальную линию, ведущую вверх от поверхности кухонной плиты. Отметьте на стене место для первых 4-х отверстий, в соответствии с размерами, указанными на рис. 4; проделайте отверстия и вставьте дюбели (входят в комплект поставки). Используя проделанные отверстия - рис. 5 - привинтите к стене металлические скобы (А), (необходимые винты входят в комплект поставки).

Подвесьте не спеша колпак вытяжки на скобы (Рис. 6). Отрегулируйте оптимальное положение вытяжки, передвигая колпак влево или вправо. Найдя нужное положение вытяжки, не снимая колпака, разметьте на стене еще два отверстия (С); потом снимите колпак и проделайте отверстия (диаметром 8 мм); после чего используйте два дюбеля и два винта (входят в комплект поставки) для окончательной фиксации вытяжки.

Рис.3

Рис.5

Рис.4

Рис.6

2 УСТАНОВКА ЭЛЕКТРОПРИБОРА

Режим всасывания

- Установка фланца : установите фланец на отверстие для выпуска воздуха, слегка надавив на него (Рис. 7).
- Закрепление декоративной телескопической трубы (по желанию):
- Отрегулируйте ширину опорной планки (D) телескопической трубы с помощью винтов (E), как указано на Рис. 8; затем с помощью дюбелей и винтов (F), входящих в комплект поставки, закрепите планку на потолке так, чтобы она находилась на одной оси с колпаком вытяжки.
- Соедините шланг для выпуска воздуха с выходным отверстием колпака; используйте гибкий шланг, и закрепите его на выходном отверстии колпака с помощью металлического хомута - Рис. 9 - (шланг и хомут не входят в комплект поставки).
- Присоедините вытяжку к электросети с помощью соответствующего кабеля.
- Присоедините телескопическую трубу, опирая ее на колпак вытяжки; поднимайте верхнюю трубу до тех пор, пока вы не сможете зафиксировать ее с помощью 2 винтов (H) - Рис.10.



Внимание

Электроприбор поставляется готовым к работе в фильтрующем режиме, поэтому сначала требуется снять угольные фильтры.



Совет

Для оптимальной работы Вашего электроприбора рекомендуем присоединять его к шлангу диаметром 150 мм (не входит в комплект поставки), а также максимально ограничить количество изгибов и длину шланга. Если вытяжка используется в режиме всасывания, убедитесь в наличии доступа к свежему воздуху, чтобы избежать сильного падения давления внутри помещения.

Рис.7

Рис.8

Рис.9

Рис.10

2 УСТАНОВКА ЭЛЕКТРОПРИБОРА

• **Фильтрующий режим**

- Установите металлическую решетку, закрепив ее с помощью 2 винтов внутри колпака (рис.11).

- Подсоедините вытяжку к электросети с помощью соответствующего кабеля.

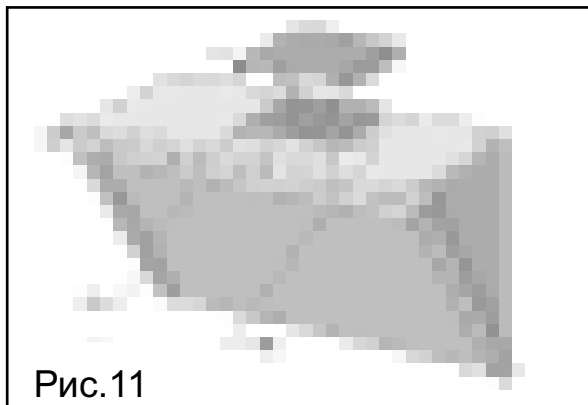


Рис.11

3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА

ОПИСАНИЕ КЛАВИШ УПРАВЛЕНИЯ



Рис.12

А) Включение и выключение ЛАМП.

1) Включение мотора на первую скорость (загорается соответствующий индикатор). После двухсекундного нажатия на индикатор мотор останавливается.

2) Включение мотора на вторую скорость (загорается соотв.индикатор). Все остальные индикаторы, относящиеся к скорости мотора, не горят.

3) Включение мотора на третью скорость (загорается соотв.индикатор). Все остальные индикаторы, относящиеся к скорости мотора, не горят.

4) Включение мотора на четвертую скорость (загорается соотв. индикатор). Все остальные индикаторы, относящиеся к скорости мотора, не горят.

В) Включение ТАЙМЕРА (загорается соотв. индикатор). После отсчёта времени Таймером (5 минут), мотор автоматически выключается.

С) ДАТЧИК ФИЛЬТРОВ. После 30 часов работы индикатор загорается, чтобы напомнить, что необходимо очистить фильтр(-ы) для жира.

После 120 часов работы индикатор загорается, чтобы напомнить, что необходимо очистить фильтр(-ы) для жира и заменить угольные фильтры.

Чтобы обнулить счетчик времени, необходимо нажать на индикатор, когда он горит (или мигает).



Совет

Данное руководство по установке и эксплуатации поставляется с разными моделями вытяжек. Поэтому между Вашим электроприбором и данным руководством возможна незначительная разница в описании и комплектности поставки.

4 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА ЭЛЕКТРОПРИБОРА



Внимание

Перед началом техобслуживания и очистки необходимо отключить электроприбор от сети. Регулярное обслуживание и очистка Вашей вытяжки является гарантией хорошей работы, производительности и долгого срока службы электроприбора.



Внимание

Несоблюдение инструкций по очистке электроприбора и фильтров может стать причиной пожара. Поэтому очень важно точно соблюдать все правила техобслуживания.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ДЛЯ ЖИРА

Особое внимание надо уделять периодической очистке фильтра для жира.

Частота очистки фильтра: Фильтр для жира следует очищать после каждых 30 часов работы (когда загорится или станет мигать индикатор "С" на панели управления). Установив на место очищенный фильтр, необходимо нажать на горящий (или мигающий) индикатор "С", чтобы обнулить счетчик часов.

Для очистки фильтра можно использовать обычное домашнее моющее средство, потом как следует сполоснуть его водой и вытереть. Также очистка может производиться в посудомоечной машине, но надо следить за тем, чтобы фильтр не соприкасался с грязной посудой и серебряными столовыми приборами.

• Снятие фильтра для жира (рис. 13)

Откройте передние створки: возьмитесь за нижние края и поворачивайте наружу до упора; потом аккуратно отпустите, чтобы створки заблокировались. Снимите фильтр для жира, нажав на стопор и потянув наружу.

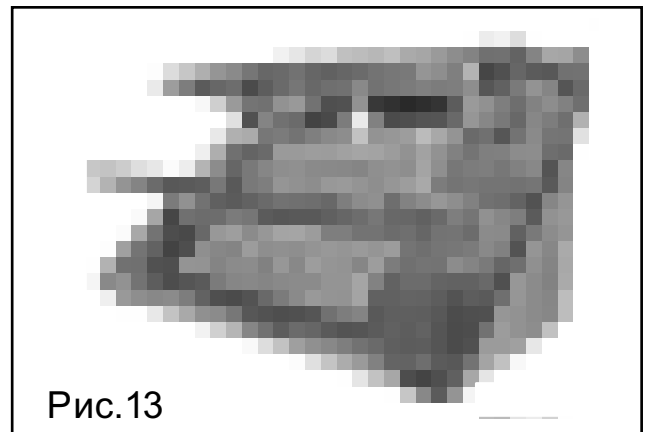


Рис.13

• ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА

Если Вы используете вытяжку только в фильтрующем режиме, вам необходимо периодически заменять угольные фильтры.

Частота замены фильтра:

Угольный фильтр заменяется каждые 120 часов работы (когда мигает индикатор "С" на панели управления). Установив на место новый фильтр, необходимо нажать на мигающий индикатор "С", чтобы обнулить счетчик часов.

4 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА ЭЛЕКТРОПРИБОРА

- **Замена угольного фильтра (рис. 14)**

Откройте передние створки: возьмитесь за нижние края и поворачивайте створки наружу до упора, потом аккуратно отпустите их, чтобы створки заблокировались. Снимите фильтр для жира, нажав на стопор и потянув наружу. (Рис. 13) Крутящим движением по часовой стрелке отсоедините угольный фильтр (рис. 14).

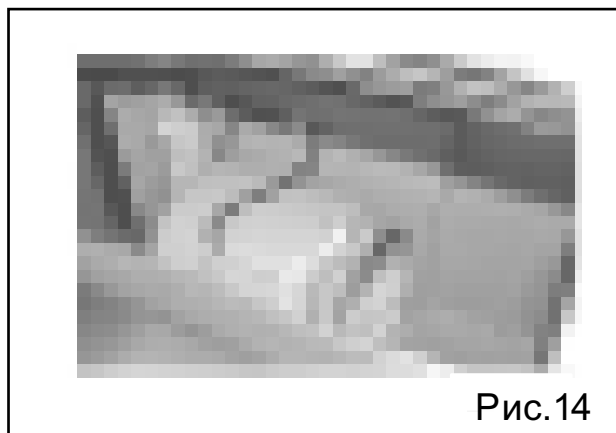


Рис.14

Угольный фильтр, номер по каталогу АН4010Е1

- **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА НАРУЖНОЙ ПОВЕРХНОСТИ**

Для наружной очистки колпака вытяжки рекомендуется использовать воду и мыло. Никогда не пользуйтесь очищающими гелями или абразивными щетками.

Следите за образованием конденсата на панели, прикрывающей фильтр для жира, и производите своевременную очистку.

- **ЗАМЕНА ЛАМП**



Внимание

Перед любыми действиями выключите вытяжку с помощью выключателя или отключите ее от сети.

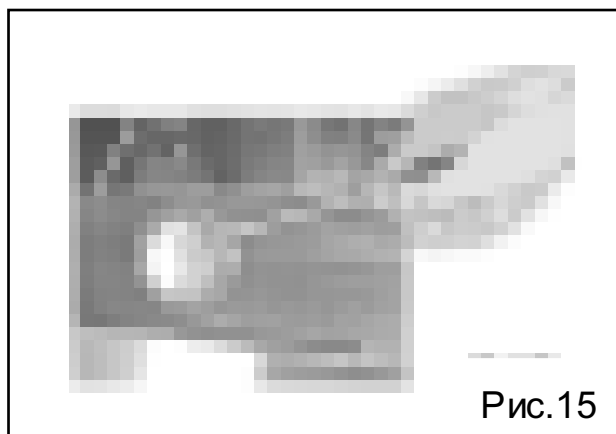


Рис.15

Для замены галогеновых ламп откройте крышку, нажав отверткой на соответствующие шлицы (Рис.15). Для замены используйте лампы того же типа, что и старые.



ВНИМАНИЕ: не прикасайтесь к лампам голыми руками.

4 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА ЭЛЕКТРОПРИБОРА



Внимание

Перед любым вмешательством отключайте вытяжку нажатием на кнопку, клавишу или отключите ее от сети.

• ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	КАК ДЕЙСТВОВАТЬ	МАТЕРИАЛЫ/ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
Наружная поверхность и аксессуары	Никогда не используйте металлические щетки, абразивные материалы или слишком жесткие губки.	Для очистки металлических частей и освещения используйте только моющие средства для домашнего применения, разбавленные водой, потом сполосните их водой и отполируйте мягкой салфеткой.
Фильтр для жира	Этот фильтр задерживает жирный пар и пыль. Это основной элемент, обеспечивающий эффективную работу Вашей вытяжки. Если присутствуют труднотсмываемые пятна, используйте неабразивный гель и сполосните фильтр под струей воды.	Пользуйтесь моющими средствами для домашнего употребления, сполосните водой и вытрите. Очистка может производиться в посудомоечной машине (фильтр надо помещать вертикально, он не должен соприкасаться с грязной посудой и серебряными столовыми приборами).
Угольный фильтр	Этот фильтр задерживает запахи, и для правильной работы вытяжки его необходимо заменять, как минимум, каждые шесть месяцев. Приобрести фильтры можно у Вашего продавца (сообщив ему номер на табличке, находящейся внутри колпачка вытяжки) и дату будущей замены фильтров.	

Чтобы содержать изделие в хорошем состоянии, рекомендуем Вам пользоваться средствами по уходу за бытовой техникой Clearit.



Знания и опыт профессионалов на службе Вашего дома

Clearit предлагает Вам профессиональные средства и оптимальные решения для ежедневного ухода за Вашей бытовой техникой и кухней. Вы сможете найти их в продаже у своего обычного дистрибьютора наряду с полным набором аксессуаров и расходных материалов.

6 НЕПОЛАДКИ В РАБОТЕ

СИМПТОМЫ	РЕШЕНИЕ
<p>Вытяжка не работает</p>	<p>Убедитесь, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Не прекращена подача электроэнергии. • Была выбрана определенная скорость.
<p>Вытяжка работает недостаточно эффективно</p>	<p>Убедитесь, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Была выбрана скорость мотора, соответствующая имеющемуся количеству дыма и водяного пара. • Кухня достаточно хорошо проветривается, чтобы в нее поступал воздух. • Угольный фильтр не вышел из строя (вытяжка в фильтрующем режиме).
<p>Вытяжка остановилась во время работы.</p>	<p>Убедитесь, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Не была прекращена подача электроэнергии. • Не сработал многополюсный выключатель.

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР
8-800-700-1120

Рабочее время: ПН-ПТ, с 9.00 до 18.00.
Звонки по России бесплатные.